

51702

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Nippon Express		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		DOCUMENTO DE CONTROL Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) 11 MO		16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) Faster Logistics Fast solutions 17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING, 90000 - Tanger - Maroc Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)		Referencia Transportista		MATRICULA	
		Distancia km.		Vehículo	
				Remolqueo Semirremolque	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 27.06.2024		17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) 2264-03			
5 Documentos anexos Documents annexés Attached documents		18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observation du transporteur / Carriers reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra, y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente o destinatario, Mercancía asegurada durante el transporte, según el clausulado C.M.R. conforme al convenio de Ginebra. El porteador no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un certificado del Comisario de Averías.			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Numbers	7 Números de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.
12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3					
PALETS/PALETTES		CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMITES AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	
		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUES PAR LE DESTINATAIRE	
		NO DEVUELTOS, A RECoger NON RENDUES, À REPRENDRE			
CLASE Class		Chiffre Number		Lettre Letter	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Convention particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.). Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte en ALGECIRAS- CADIZ (España) incluso para cantidades superiores a 6.010,12 euros.			
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier		20 A pagar por: / To be paid by:			
CARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:		Remitente Sender's			
DESCARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:		Moneda Currency			
		Consignatario Consignee			
14 Forma de pago / prescriptions d'affranchissement / Form of payment		Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: -			
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid		Líquido / Balance Supplementos: Supplem. Charges: Gastos accesorios: Other expenses: +			
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed		TOTAL:			
21 Formalizado en Etablie à Established in a le on 2.00		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			
22 Nippon Express Morocco Free Zone See administratif 27 JUIN 2024 N° R.C. 51702 - 02 201604000015 Firma y sello del remitente (Art. 2 - lot 38-A). Signature et timbre de l'expéditeur, Morocco Signature and stamp of the sender		23 Faster Logistics Fast solutions 17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING, 90000 - Tanger - Maroc Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18 Firma y sello del transportista Signature et timbre de transporteur Signature and stamp of the carrier		24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received Lugar Lieu a le on 2.00 Place Place	

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, el número ONU, etiquetas y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, le chiffre ONU, étiquettes et groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of: ONU number, labels and packing group.